

給  
男  
青  
年  
們



香港真理學會出版

# 給 男 青 年 們

著 譯 司 雲 高 麥  
譯 高 繼 何

香 港 真 理 學 會 出 版

A. M. D. G.  
DE ANGELICA VIRTUTE  
(pro adolescentibus)  
(Auct. Rev. J. L. McGovern)  
Translatore Ho Chi Kao.

---

(Purity)

FOR BOYS AND MEN

By Rev. J. Leo McGovern

Translated by Mr. Ho Chi Kao (何繼高)

by Kind permission of the Catholic Truth Society  
of London

---

Nihil Obstat

Sac. L. Fung

Imprimatur

H. Valtorta

Ist edition January 1940. Vic. Ap. of H.K.

2nd edition March 1947

Nr. M-6.

CATHOLIC TRUTH SOCIETY  
8. CONNAUGHT ROAD, KING'S BLDG  
Hong Kong

# 目錄

## 一 我們的生命.....一

1. 誰賦給的.....一

2. 爲什麼.....二

3. 生活的方針.....六

## 二 德行與罪惡.....八

1. 什麼是德行.....八

2. 什麼是罪惡.....九

3. 德行及罪惡對於我們生活的影響.....一一

## 三 忠誠.....一三

1. 普通的來說.....一三

2. 談到我自己.....	一五
3. 仁愛.....	一七
4. 貞潔.....	一八
<b>四 需要我們注意的幾個問題.....</b>	<b>二三</b>
1. 壞思想.....	二三
2. 污穢的玩笑話.....	二四
3. 壞行爲.....	二五
<b>五 在天主台下工作.....</b>	<b>三六</b>
1. 天主委任給我們的工作.....	三六
2. 武器.....	三七
3. 我們的伴侶.....	三八

## 一 我們的生命

### 1 誰賦給的？

我們最初學習教理問答的時候，就知道天主造了我們；我們從小就知道有一位天主，一切事物都是從他來的，有的是直接從他來的，有的是間接從他來的，一切事物都要依靠他才能够生存。我的身體來自父母，但其中也有天主的聖意，如果天主不願意有我，父母就根本不會生我。我的靈魂是直接從天主來的，是天主「依照着自己的肖像」造成的。靈魂是神體，是永遠不死。如同天主是神體，是永遠不死的一樣。

天主造了我，直接造了我的靈魂，間接造了我的肉身。天主是一位真神，是一位生活着的，智慧的，最高的神；他不是偶然而有的，不是一種沒有靈性的力量，他無所不知，一切的力量都是從他發出來的。他不像世界上的皇帝一樣，威嚴得不可親近，在他面前要逢迎諂媚。他却是我們的父親，最愛我們，最關心我們，常願幫助我們。他是全能的，有他的幫助，一切事都能做，他願意在我們身上顯出他的全能來。



## 2 爲什麼？

爲什麼天主造成了「我」？他可以再造一位聖保祿大宗徒，再造一位大聖人，再造許多大人物，但是他那樣做，他造了「我」。他爲什麼造了我，那只有將來同天主見面時才能知道，現在只應感謝他。

但是我知道，天主造我，給了我一個生活的目的。那目的是什麼呢？就是在這個世界上要認識他，愛慕他事奉他；在將來同他永遠在一塊，永遠享受快樂。

（認識天主）：怎樣去認識天主呢。用我的理智。在受造物中只有人類有理性，藉此我能認識我的造物主。

樹木花草及一般的動物僅知生長，僅知求生，惟獨人類有理性。所以人類應該用他的理性去認識天主，諦聽天主的教訓，依照他的教訓去生活。

只要我用一點心思，去默想我的創造者，在我的內心中自然就會感悟到有一位天主存在。因爲天主存在，所以我的良心常告訴我，他的聖意是什麼，什那時候我做的事合乎天主的聖意，什麼時候不合。我有辨別力，故能知道什麼是對，什麼是錯；何者爲好，何者爲壞。對的事和好的事應該做；錯的事和壞的事不應該做。

天主在造我們的時候，親自很清楚的告訴我們，他造我們的目的的是什麼，這是我們該常常想着的。耶穌來世，把這個意義說得更明白，聖教會保存了他的教訓，這實在是我們生活的指針。遵行教會的規誡即遵行天主的誡命，因天主常同教會在一起。欲認識天主，必先認識教會，及服從教會的指導。那麼我們第一個本分，就是要知道教會的教訓是什麼。

（愛慕天主）：怎樣愛呢？用我的意志。天主會賦與我一個意志。意志就是一種決擇力。我人每有所決擇，就是用這意志。「愛」就是為使某一個人高興，而把心中愛這個人的意志具體的表現出來，例如我愛一個女孩子，我自然就要設法做一個她所喜歡的人，並照她的意思行事。如果我知道她喜歡花，我就要買花送給她。如果她愛書，我就會買書送給她。我越愛一個人，就會越聽她的話，越依照她的希望去做事。在前幾年，英國有一隻流行的歌，孩子愛一個女孩子的情形大意是：

「她喜歡吃牛奶蛋糕，

我向來就不怎麼喜歡吃它，

但是，她喜歡吃，

所以，現在我也只得喜歡吃了！」

這些話讀起來好像有些可笑，但是這裏面却包含着真理。愛就是這樣。想一想在過去或是未來，



你爲所愛的人做的事吧。

我們愛天主也應該這樣去愛。但是更有更堅定的意志。沒有一個人能比得上天主的可愛，只要我們一想到他，自然就有許多理由來告訴我們，叫我們愛他。他不但給了我們現在的生命，而且賞賜我們將來能得永生，跟他共享永福。我們的一切，不論過去的，現在的，將來的，都是他賜與的。

愛情是意志的表現，而非感情的衝動，有時我感到某人或某物可愛，有時我又感到某物不可愛，或者我的理智先告訴我爲何我應當愛某人，然後感情發生；但有時我確知道應當愛的。而感情却不爲所動，所以感情不算愛情，愛情必須包含着一個堅定的意志，一顆熱誠的心，盡自己的力量，去做那些你的愛人所希望去做的事。我知道天主可愛，我就決定去做天主所希望我做的事，盡我最大的力量去實行這種決定，這便是真正的愛天主。悔罪時不會痛哭，想到天主的美好時不會高興得流淚，這並不能說你不愛天主。最要緊的是：承認天主是我們的造物主，最高的主宰，我們在天上的親父；並且不論在什麼困難中，都依照着他的聖意行事，這便是愛天主。

（牽事天主）看你願意不願意爲一個人做事，就可以知道你是不是愛那一個人，例如你真愛母親，當然你就願意使她高興，依照她的意思去做事。可惜在世界上，往往你愛一個人到底你不能依照着他的希望去做事，因爲他的希望是不合理的。天主則不然，天主的要求永遠是合理的，

他的希望完全是爲着我們的福利，所以我們不應該違反他的意思。放棄我們自己的私意，順着天主的意思行事，這才是愛天主。

有什麼能阻礙人們奉事天主的嗎？有。

我們不是天神，我們有靈魂，也有肉身。自原祖亞當以後，靈魂同肉身就開始爭戰，不論在什麼地方，靈魂同肉身沒有一刻不在爭鬥。所以只有常常守衛，常常作戰，才能得到最後的勝利。

我生活在世界上，天主也許不希望我修道，那麼我的職業或在工廠裏，或在學校裏，或在別的需要我去交接許多不同的人的地方，常常聽見他們的談話，看見他們的行事，而受他們的影響，跟着他們一樣說一樣做，很容易和他們一同墮落。但是天主却願意我們遵從他的聖意，不願我們受世俗引誘。這當然不是容易的事，天主也知道我們的困難。

世界上有魔鬼，這並不是像小孩子時所說的眼似銅鈴，口似血盆的惡鬼。我們所說的是真的，常在活動着的魔鬼，他們一刻不放鬆的注意着我們的行事，願意我們失去天主，常引誘我們走上錯誤的罪惡之途。

奉事天主就是要戰爭：與我們自己的肉慾戰，與世俗戰，與天主的暗敵魔鬼戰。

生活中爲什麼有這些艱難？這是天主的意思，要我們贏得那永福。他給了我們力量，足以戰勝一切。我們自己的肉身不是全能的，世俗不是全能的，魔鬼也不是全能的，唯天主是全能的，

我們藉天主的援助，沒有什麼障礙是不能克服的。只要我們選擇天主所要的去做，必得勝利。

### 3 生活的方針

現在我們談談我們生活大概的方針。

我可直截的說，我們的生活應該依照着天主的聖意。他的聖意中，有些事是一般人全該做的，有些是特別要你一個人做的。如果他希望你成一位神父，他決不希望你結婚；如果他希望你結婚，他決不會希望你做那有害於你家庭的工作。

天主願意每一個人守天主的誡命，做事盡責任，聽從良心的勸告，各人皆設法救自己的靈魂，這是天主對一般人的要求。我們每人都有權利走到天國去。每人也都有自由，自己可以決定，或走天國的道路，或走地獄的道路。

所以我們可以說，生活的方針是，努力走天國的道路。不管如何困難，不管如何疲憊，我們應該奮鬥至死。許多打台球的。角力的，常常是在最後的幾分鐘得勝，他們所以能得勝，就是因為他們堅持到底。我們也該這樣向前奮鬥。

上面是講一般人做的事，至於每人各別該做什麼，則該由自己決定，有困難的時候可以同神父商量，他常會指示我們。

這裏所說的只是大綱。總括一句話：我們應謹守所知道的一切誠命，並避惡修德。

## 二 德行與罪惡

### 1 什麼是德行？

德行是很普通的一個名詞，這個名詞包含着「力量」的意思，一切的德行都是行善的力量。

當我們談到德行，就不能離開天主，凡是爲愛天主而行的事，均可稱之爲德行。一個人可以給一個乞丐一分錢，他給錢的理由能够有很多：也許爲叫別人看見稱讚他，也許因爲帶着零錢嫌麻煩，也許想叫乞丐快點離開他。如果他這樣做，他便缺少超性的動機，因爲他做並未想到天主願意他幫助那個窮人，他才幫助他；所以他行的這件事不是德行。

當一個人在危急的時候，譬如後邊有一隻兇猛獸追他，他能够很奇異的，跳過一座很高的牆。這是他平生的第一次，只在這種特別情形之下才發生的，所以不能說這個人很會跳高。對於德行也一樣。不能以一次事，兩次事爲定，就說某一個人有德行。德行裏面包含有一種恆行不止的意思。爲愛天主，我們養成了一種行善事的習慣，這就是德行。

們年青男給

在領洗時天主給了我們「信德」，相信他是眞主宰；「望德」，常常依靠他；「愛德」，熱

心的愛他。這三樣德行是直接與天主有關係的，稱為神學上的德行。此外還有倫理上的德行，即對待別人的正當行爲。其中有的由信·望·愛三德生出來的；有的是由我們自己並賴天主聖寵的幫助而得來的。

天主給了我們種種能力，希望我們用它。如果我們用，便可以成爲有德行的人，不用，便成爲不道德的人。

這些能力是什麼呢？就是天主給了我理性，能分別善惡；給了我決擇力，能決定何去何從；給了我祈禱的能力，以求所需恩惠；給了我領聖事的能力，可以多得聖寵。

我們都知道在生活中我們許多次的失敗，都是因爲忘了自己應與天主合作的原故。我們每人都能修德，但是我們太不努力，太懈怠了。

已往不可諫，來者猶可追，我們要由現在開始，從新努力，凡我們所缺乏的德行都培植起來，凡我們的軟弱都使之強健。

## 2 什麼是罪惡？

罪惡是德行的反面，德行內含有力量的意思，罪惡內含有軟弱的意思，軟弱是一切罪惡的根源。

人犯了一次大錯，不能就說他是罪惡的奴隸。若常常犯罪，常常明知故犯，那便是罪人了。什麼是罪人？我們該有一個明確的概念。

一個人明知什麼是罪，明知罪的重大，他還要犯罪，有了一種犯罪的習慣。這樣的人便是罪人。一個人常討厭罪，常願離開罪，拔除罪惡的根子，這個人便不是罪人。

罪是該厭惡的，因為它反對天主的聖意。罪惡如同是一種鎖拷，它可以把我們的靈魂鎖在黑暗當中，不能看見一點光明。

我們應當恨罪，應該怕罪，因為罪惡能發生可怕的結果，很容易使人變為一個習慣的犯罪者——即罪人。雖然怕，但是不該絕望。我們應該記住：只要我們自己不同意，罪惡絕不能侵佔我們。只要勉力依着天主的聖意行事，我們絕不會同意任何的罪惡行為。

換言之，我們若依照天主聖意而奮鬥，我們決不會變為罪人。

也許有人要說：「像這樣的話，為一個沒有陷在罪惡中的人當然是可以的。但是我們已經陷在罪惡裏了，一次一次不斷的犯罪，那怎麼辦呢？」這很容易答覆。不管你覺得自己怎樣壞，將來怎樣無望，只要你開始走向正路，制止罪惡生長，完全停止犯罪就好了。失敗了，再起來，再失敗了，再起來。每起來一次，你便打了一次勝仗。我們開始增長德行，那麼就不致增進罪惡了，這為改過自新的人是一種安慰，他們一定會成功的。

現在我們明白了何謂德行，何謂罪惡。德行能給我們力量，助我們行善；罪惡減少我們的力量，使我們軟弱，易於行惡。培養我們的力量，自然就會治好我們的軟弱，一個人病後軟弱，一定要喝些鷄湯，吃些牛肉茶等補品，好使人轉強。對我們靈魂的生活也是這樣。一個人陷於罪惡中，想離開時，一定也要吃些補品：多祈禱，多行告解聖事，多領聖體。這即是增加我們靈魂力量的方法，過去不論怎樣軟弱，現在開始恒心祈禱與常領聖事，一定會使我們轉強而戰勝罪惡的。

### 3 德行及罪惡對於我們生活的影響

德行與罪惡對於我們生活的影響很大。假設在你朋友中有兩個人，一個是努力修德的，一個是不斷犯罪的，如果有人問你，這兩個人中間，你願意學那個呢？或者你說你願意學努力修德的。爲什麼呢？也許你說罪人常被天主厭惡，罪人的買賣虧本了，罪人常被別人看不起，罪人因受天主責罰而病了。

或許你所看見的那個罪人並不如此，同常人並沒有什麼分別。他常是很自在，今天有酒今天醉，既沒有病，又沒有災害，每天吃吃喝喝；談談玩玩，並不比別人壞，你爲什麼不學他呢？或者你的理由是，我們看見的只是表面，如同是花園中的花草一樣，雖然暫時美麗，忽然暴風雨來了，便敗壞了。對了，你的理由不錯。



可是我還要問你，你究竟爲什麼願意學那個努力修德的人呢？當然，是爲使天主高興。除此以外呢？是因爲使你的良心平靜嗎？是因爲能使你忍受痛苦嗎？是因爲天主能給你力量，使你會辦事，並使你的事發達嗎？對了，這些全是理由，理由多了，好吧，你選擇的很好。

只要你願意依照天主聖意生活，恆心修德，任何力量都阻擋不住你。罪惡敗壞你的生命，德行培養你的生命。罪惡給了你一點小的快樂，但是毀壞了你千倍以上的真實的幸福。沒有一點德行，是不賦給人幸福。不給人平安的。你能够過一種修德的生活，這是你與生俱來的權利。耶穌死在十字架上就是爲使我們修德，不要忘了修德，應恆心修德。

### 三 忠誠

#### 1 普通的來說

忠誠常是值得我們敬仰的一種德行。當提到某人對他的長上忠心時，我們自然即生出一種對他欽敬的心情。當提到某人虛偽叛國時，我們自然就對他有一種鄙視之心。只要一個人對他的長上忠心，不論他的長上是好是壞，我們都會認為那種忠心是可貴的，天主是一位至尊至善的主宰，我們能不忠心奉事他嗎？

如果一個人對他的長上有時忠誠，有時虛偽，便不能說那個人是忠誠的，因為忠誠是應該始終如一的，不能時有時無。在我們的內心中常應當有一種規則，這種規則使我們的行為正直，常常忠心於我們的天主。

大家都知道，現代的飛機可以用無線電駕駛，飛機飛時可以不用駕駛的人，飛機中有一個接受器，只要把這個接受器調節好了，地下的電台發出一種電波，上面的飛機自然就會左轉或右轉，聽從下面的指揮。

人也一樣。天主降給我們聖寵，如同無線電台發出電波一樣。我們的靈魂是接受器，如果我們的靈魂沒有損壞，而且調節得合適，天主的聖寵降在上面，自然就生出效果。最要緊的是訓練我們自己去接受聖寵，藉聖寵的力量去修德。

怎樣訓練？大半須靠自己努力。我們記得在兒時寫「入」字同「人」字，「天」字同「夫」字，常不會分辨，直到先生告訴了我們好幾次，我們自己也用心記了好幾次，寫了許多次，才分辨出來：「入」字是這樣，「人」字是那樣的，「天」字不出頭，「夫」字出頭。等到現在我們寫時，便不用想，自然就會寫了。練習寫兩個字的情形是這樣的，很簡單很容易。實際上我們受某種訓練，養成任何一種習慣，其理由全是一樣。如果我們做一樣事，一次做不對，唯一的方法就是再去做，做了一次又一次，直到做對了，訓練好了，養成了習慣才是。所謂習慣是人的第二天性，遇見聖寵立即就接受，立即就知道善用它。

我們的理想是養成一種第二天性，隨時隨地不加思索的自然地就依照天主的聖意行事，這樣始能說是忠於天主。這當然很不容易，但我們應不避任何困難，奮力做去，成功一定是我們的。隨時小的困難，小的戰爭，全是給我們一種機會，表示我們對天主的忠誠，小的戰爭經歷多了，等到大戰來臨時，自然我們忠於天主的心更勇敢堅固了，我們要忠於天主，做天主台下的一員戰士。但是好的戰士不是一天養成的，我們應當歷盡千百戰，歷盡千辛萬苦。

## 2 談到我自己

上面是就一般的情形講的，現在談論到我自身。關於我自身的問題很多，當然不能一一想到，一一談論，所談論的只是一般的原則。

無論我在什麼地方，無論我從事什麼職業，一定要遇見許多困難，碰到許多問題，這些困難及問題只有在我這種職業中才會經驗到。例如我在一個公司或商店中做事，同伴們全是外教人，他們的談論常同公教教義相反，我怎麼辦呢？應該立刻就同他們論辯，反對他們的意見嗎？

也許我每天接觸的人行為常不正當，言語多猥褻不堪，我是不是阻止他，反對他呢？

此外或者我們會遇到很多別的問題，都是不能避免的。

我們要記住，永遠應忠於天主，我們要記住，我們有兩種責任：一是對自己，一是對別人。

對自己永不許苟且，永不許牽強，永不許退讓。任何時候如果覺出來某種環境或某件事情能減少我對天主的忠誠，我應當立刻犧牲那件事不做，立刻離開那種環境。我的意志應堅定，永不做錯誤的事，談話做事全不能忽略，無論什麼罪都不許犯，不管理由是什麼，目的是什麼，犯罪永遠是不允許的。

還有許多想不到，談論不到的事，最好的方法便是時刻謹慎，謹慎就是在我們普通的常識上

，再加上天主的聖寵。我遇到了特別困難可以去請教神父，他時常能給我一種指示。

對別人的責任又可以分兩方面來說：一方面是站在公義的立場上應當怎樣；一方面是站在仁愛的立場上應當怎樣。

如果我們知道別人信任我們，我們要好好保守着這種地位，不要妄用它，如果我們知道我們的行動對別人常有很大的影響，我們便要特別小心，以免別人的靈魂因我們的行為而陷於罪惡，這便是站在公義的立場上我們對別人應有的責任。

我們能夠的話，我們該時時幫助別人。如果一個朋友要走入迷途時，我們該盡力去勸阻他，勸阻無效，那麼我們就要熱誠的爲他祈禱，這便是站在仁愛的立場上我們對別人應盡的責任。

在各種情形之下，我們自己可以觀察一下，如果我們看到說一兩句話能對別人有點益處，我們就該說。如果看到沒有益處，就不要說，如果我們看不明白，不知道有沒有益處，那時便說不說都可以，隨我們的便。

我人處在現代異教環境裏，也常用同樣的方法解決難題，凡事可行與不可行，皆看有無爲善的機會而決之。

不論在任何壞的環境中永遠該記着：「不許讓罪惡侵入我們」。第一要使我們自己免於罪惡，第二是幫助別人。

### 3 仁愛

「仁愛」是常見的兩個字，我們該對它有一個清楚的概念。

仁愛就是「愛」的意思。從前有一個青年人問耶穌，一個人為救靈魂該做什麼事？耶穌告訴他該愛天主在萬有之上及愛人如己。愛就是服務的意思。如果不為天主服務，不做一些事以悅樂天主，我伊不會愛天主。如果我不幫助他人為他人效勞，我伊不會愛人。

平常說：「你希望別人對你怎樣，你也該對別人怎樣。」這就是愛人如己的意思，我窮困時，希望別人幫助我，別人窮困時，我也該幫助他，我病，願意別人來看我，別人病時，我也要去  
看別人。

普通來說，任何人都能愛人，但是唯獨有天主聖寵的人才能超性的愛人。超性的愛人就是為天主而愛人。因為天主願意我們愛別人。倘不為愛天主之故而愛人，這種純粹發自本性的愛就不是超性的了。藉聖洗聖事，天主賦與我們靈魂一種超性的生命，更用其他聖事來養育這生命，否則我們便沒有超性的力量，我們該特別感謝天主，因為天主給了我們超性的力量，這是在我們本性上所沒有的。

如果我們愛天主，就當重視天主的意旨超過自己的意見，并且愛一切人類，因為他們都是屬

於天主。這樣我們就算對天主忠誠了。

有的時候，一個人也許會討厭他的表姐或表妹，只因爲他喜歡他表姐妹的父母，於是他也就會對待他的表姐妹很好。我們往往會遇見許多人，簡直覺得他們討厭極了，一會兒都不願同他們在一塊，在這種情形下，當然不能說我們一定要同他們做好朋友，才能說對他們愛。只要我們心中對他們好，不討厭他們，待他們不失禮，就可以了。天主愛一切的人，我們愛天主，所以我們也該愛一切的人。

吾主耶穌早已升天了，我們已經不能像耶穌在世時的那些人一樣的去安慰耶穌，他也知道我們現在不能奉事他本身，所以他留下了代表他的人。不論那個人需要我們幫助時，他就是耶穌自己，我們幫助他就是幫助耶穌。聖經上說：「你們幾時爲我最小的弟兄中的一個，做了這些事，就是爲我做了。」這是我們該永遠記住的。

#### 4 貞潔

現在我們講一講貞潔，看看有些什麼事是我們應當記住的。

大多數人對於貞潔二字最不容易做到，德行中沒有比這潔德更被世人忽略的了。許多人都卑視。攻擊。厭惡我們對於貞潔生活的觀念，無論何時，人要守潔德都很困難，尤其是我們現代環

境裏，這種困難益多。

天主賦與人門某幾種特殊的機能，藉着這些機能，人類始能傳生，所謂不潔淨，即是妄用這些機能。

這是天主的一種安排，不論我們在行為上，或思想上，如果故意的違反天主這種安排，便是犯不潔淨的罪。使用傳生的機能時，我們可以得到一種快樂，但除了正當的使用這種機能外，不論用任何別的方法享受這種快樂，都是欺騙天主。

人們怎樣使用傳生的機能，天主才認為正當呢？就是在結婚的生活中。人類應當一代一代的續延着，即人應當傳後。父母養育子女，子女奉養父母，這才是正常的生活。爲此，人不能越出結婚的範圍以外去圖身體的快樂。

一個女人同一個男人在婚配聖事中結合，組成一個家庭，這是人類社會的自然的單位。天主賦與他們傳生的能力，及由此能力而生出來的一種快樂。母親有母親的責任，父親有父親的責任。任何一方離棄他一方時，她或他便對於其對方及其子女有了一種極不正義的行為，任何一方對自己的責任有虧時，便有罪。

人不是天神，常容易受誘惑。一切不潔淨的誘惑應當常常拔除，我們該永遠記住，我們該一直戰爭到死，除了結婚以外，不論何時，不論何法，天主概禁止人濫用傳生的機能。



人是天主造的，是靈魂及肉體兩部所組成。自原祖亞當以後，此兩部即不和諧，原罪的影響並未會因聖洗而完全消滅，靈魂願我們過一種聖潔的生活，肉體則欲我們隨從私慾。一個人隨從私慾，他便被肉體戰勝了。一個人如果有一種什麼衝動，就盲目的隨從那種衝動，他的生活便與禽獸無異。普通的一般人都會看不起這種人，會說他荒唐·糊塗·不自愛·墮落·人的生活如同禽獸一樣，實在是一種不幸。對於身體不幸，對於靈魂也是不幸。

一個人的靈魂要是戰勝了他的肉體，這個人便有自制的力量，在生活中他可得到最大的快樂。自制是不容易的，人是軟弱的，我們恨我們的軟弱比恨任何別的事物都厲害。因為軟弱常使人得到許多痛苦，常使我們悔恨。要是我們能忠於天主，特別是在保守我們的靈魂及身體的潔淨這件事上能忠於天主，那我們便把人生痛苦的根源除去了大半。

怎樣忠於天主呢？就是要常常同誘惑戰爭，集合無數小勝仗而成一個大勝仗。例如一個人偶而犯了一件相反潔淨的罪。犯後他可以立刻抬起頭來，勇敢的注視着前方，毫不畏懼，準備同任何誘惑打仗。任何小的誘惑我們都應該克勝它，於是大的誘惑來時我們便不怕了。

這些小戰是什麼呢？主要的是在思想上。保守思想的潔淨，不想任何不好的事，說話時不胡說亂道，凡不好的電影·戲劇·雜誌·報紙，都不去看。

也許上面這些事都辦到了，而結果大的誘惑來了，仍然犯了罪，那怎麼辦呢？不緊要，再站

起來，我們不怕，耶穌還同我們在一起。在告解聖事中他更同我們結合，他會幫助我們獲得最後勝利。

不論一個人是偶然犯不潔淨的罪，或是常犯。最要緊的心中鎮靜，不失望，不垂頭喪氣，不憂愁。我們永遠該奮鬥，我們的情況愈壞，天主幫助我們自拔的聖寵愈多。天主常常知道我們的痛苦，他喜歡我們有好的志向，他決不會不聽我們的祈求，我們應該緊記住：天主願我們戰勝，他在幫助我們。

現在我們要決定一種戰略，我們已允許敵人衝過了我們的防綫，那麼他是佔據我們領土的侵略者，我們必須把他驅逐出境，不可僅僅退守。從事這工作，那麼我們要如勇兵先去遮斷敵人的接濟，即離開一切引誘我們犯罪的朋友及機會，然後偵察敵人的虛實，先發制人，前去襲擊。我們知道魔鬼的戰略是，先引我們胡思，接着就輕輕的試探我們，告訴我們說：「哦，不礙事，這一次沒關係。」以後乘我們不備就來一個大攻擊，於是我們便潰敗了。所以我們該時時小心，不要聽自己安慰自己的話，不要入魔鬼的圈套。能這樣，敵人便不易戰勝我們了。

無論如何，我們永不該失望，我們是耶穌的兵士。他願我們經歷千百戰。等到戰事終結，他一定來慰勞我們，慶祝我們凱旋。

在這裏還要添一句話，就是「羞恥之心」。如果把潔淨比作城堡，則「羞恥之心」可說是這

城堡的城牆及護城河。淺薄的舉動，淫穢的書，性感的服裝，這些都會消滅我們的「羞恥之心」，都是應該避免的。

想保持身心的潔淨，第一要知「恥」

## 四 需要我們注意的幾個問題

### 1 壞思想

你或者會說：「不胡思亂想，理論上好像容易，但是實際上可不那樣。」我們都知道，壞的思想太容易來了，不論在什麼公眾場所，說來就來，甚至在你剛領完聖體的時候。

也許你正在街上走的時候，忽然看見一張廣告，當你還沒有覺出來這廣告壞的時候，還不知道你在做什麼的時候，你心中就有了壞思想。

好吧，這並不要緊，用不着發愁。只要你知道那是壞思想，你不去隨着它想，在天主面前你就會有功。

對壞思想這件事，我們應該弄得明明白白的。我們不能禁止壞思想的引誘，就如同我們不能在天上飛一樣，既然不能禁止，那怎麼才算有罪呢？明知是壞思想，你還放縱它，那就有罪。也許覺出來在你腦子裏有一種思想停留了很久，你想得很高興，你很歡迎它，並願繼續往下想，但是你覺察出來那思想不好嗎？如果覺察出來不好，你還繼續隨着它想，那就有罪了，不這樣就

不要緊，你放心吧！

因為我們有一個身體，所以與身體有關的一些事常要抓住我們的注意力，如果我們是天神，就不會有壞思想了。人的身體常在活動，甚至年老的人也有時被不好的思想所引誘而陷在裏面。但是，只要一個人有了邪念，不以爲樂，趕快驅除，不隨從壞思想的引誘，他就沒有犯罪。

讓我們再來解釋一下：

第一，我們不該願意及希望不好的思想到我們腦子裏來。

第二，如果當壞思想來時，我們並未注意它的好壞，而只覺得它好玩，在腦子裏同它嬉戲，也許我們就要犯小罪了。

第三，如果我們熟知某種思想不好，但是我們還故意的在這思想中尋快樂，我們就犯了不潔淨的罪了。

第四，如果我們察知了某思想的不好，便把它拋棄，不再去想，我們就算打一次勝仗，在天主面前是有功的。

## 2 污穢的玩笑話

除了避免污穢的思想以外，沒有再比避免污穢的玩笑話更難的了，我們的耳朵每天都要聽到

，我們應當把它解釋明白。

凡玩笑話，我們雖不能對一個我們很敬仰的人說，但並不一定就算是污穢，那麼，怎樣才算污穢的玩笑話呢？很不容易下一個定論。常常在污穢的故事中，有許多污穢的話。如果一個故事，你聽完以後能引起一種污穢的思想，那個故事便不好，便不該聽。

你也許說：「神父，我喜歡這個故事，因為它很靈巧，我並沒有注意到它的污穢。」好吧，也許你是這樣，但是不要把故事說給別人聽，因別人也許只聽出了它的污穢處，而不能感到它的靈巧處，那麼他便得了一種不好的影響，你是該負責的。

### 3 壞行爲

我們不該有一點隱瞞。罪是如此的普遍，聖潔的生活是如此的艱難，我們不該恥於出口，應該明明白白的考察一下我們的困難。

相反潔淨的罪可分爲兩種：一種是個人單獨犯的；一種是同人一塊犯的。

#### (甲)

現在我們先說一下個人單獨所犯的不潔淨的罪。

一個人單獨犯不潔淨的罪能說他的神經是變態嗎？能說他不能在一個正常的社會中立足嗎？不，一點也不。我們說「不」並不是說這個人的行爲是正常的，我們絕對不承認他的行爲是正常的。然而我們應樂觀，這樣的人是可以變好的。同樣的一種誘惑可以擊中每一個人，然而一個人犯了不潔淨的罪，而別一個人却沒有犯，這中間唯一的分別，就是一個人隨從了誘惑，別一個人戰勝了誘惑。

現在來說我們樂觀的理由：既然別人能戰勝誘惑，當然我們也可以。天主給了我够足的聖寵；天主願意我們免於犯罪；只要我們同天主在一塊，一切事都辦得到。

一個人回想一下他過去的生活，也許感覺他無望了，他爲什麼要那樣呢？也許他會說：「是呵，神父，但是您不明白，每一次我告解的時候我都決定了，絕對再不犯這樣罪了，可是到了下次偏偏還犯，還向神父述說同上次一樣的那一套可惡的事，我怎麼樣能樂觀呢？」

那些有壞習慣的人們，他們常這樣想，但這是大錯了，讓我們來細說他們爲什麼錯。

一。「你不明白，神父。」神父不明白嗎？假設他不明白，他就不該聽你的告解。他的責任是應該盡力的設法去明白你，他應該知道：你也許有時心裏想往好處走，但是結果沒有能依着心裏的意思走。沒有別人能比神父更明白你的，他成天的聽人們告罪，成天的施行天主的仁慈的聖事，如果他不明白你，他一定是一個很特別的神父。有許多人立志遵行天主的聖意，但是結果並

沒有做得同想像的那樣好。神父都遇見過這些人。神父常常關心每一個人，你知道當他遇見一個奮鬥的人的時候，他是多麼高興，能感覺到多麼大的安慰嗎？他知道耶穌願意我們奮鬥，當你告解的時候，他知道努力戰爭了，不驗成功與失敗，他都太高興了。神父也有過失，他自己的過失也可以幫助他明白你。人的決定常能够很好，但是有時候結果却又能令人失望，這道理神父是知道的。

二。「我每次告解，都要說同樣的那一套可惡的事。」這話並不見得，你說的事並非每一次都一樣，並且也不可惡，因為你每告解一次，你就經過了一次戰爭，這戰爭是可喜的。在你所告解的事情中，可表現出來你的更大的勇敢，和你對天主的更大的忠誠。不，絕不是一套可惡的事。

拿兩個人來比方吧：一個人有一種犯罪的習慣，他幾次努力去改毛病，改不過來，他便不再奮鬥而停止了。另外一個人，也有一種犯罪的習慣，可是不管如何失敗，他總是盡力去改，盡力奮鬥，不停止。這兩個人有沒有分別呢？假設你也有一種犯罪的習慣吧，但是你這時候在讀這本書，這就表示你是一個奮鬥的人。天主所求的就是奮鬥的人。如前面所說的那個常常奮鬥的人，漸漸學習着奮鬥的適當方法，那麼一定能成功的。

一個能努力改過的人，關於他改過的歷史是不朽的，而且是有光榮的。他已往所做的事當然不值得讚美，但是他奮鬥的精神却是值得讚美的，高興吧！天上的天神及聖人們都在高興，因為



他們看見了你不願犯罪，雖然有時跌倒了，但是你立刻又站起來，微笑着又從事第二次的奮戰。現在我們談一下戰略吧。如果你有了適當的戰略，你一定會勝利。

最要緊的就是「樂觀」。當我們爭戰開始時，即想到自己不行，這樣一定會失敗的。樂觀，我們要樂觀，因為在我們爭戰時，耶穌永遠同我們在一塊，假使受了一點打擊，不要畏縮，這點打擊是常常遇到的，我們要是太怕我們的敵人，我們一定會失敗的，我們都知道，敵人並不很厲害，他也許對於我單獨一個人有點厲害，但是我並不是孤獨的，我們的耶穌常在我旁邊，他是永遠不會打敗的。

在學校裏你遇見過大混虫嗎？長的很高很大，威風極了，自以爲了不得，小同學看見他就要跑，他簡直像要吃人一樣，可是有一天一個人給他欺負的太甚了，於是就同他打起來，這時候那個英雄並不顯得怎樣強了，他的威風好像並不可怕，結果他領受了他所該受的教訓。

我們的敵人就同學校中這種混虫一樣，我們只覺得他可怕，但是忘了我們自己也有很大的力量。

我們的力量從那裏來呢？最要緊的來源即是聖體。當我們領聖體時我們該知道，耶穌在聖體中親身降到我們心中。身體、血、神性都一塊到我們心裏來。他到我心中，同我一塊生活，幫助我解決一切困難，給我力量，助我爭戰。領聖體愈多愈好，沒有再比這更好的了。

但是不該把領聖體當作例行公事，該知道這聖事的偉大，這聖事的奧妙，及它所能加給我們的聖寵是如何的多。如果你知道你須要幫助，你應當盡力去常常領受。「每月一次」一定不能滿足你的，你能多少時領一次呢？天天都能。

除了領聖體，祈禱也是增加我們力量的泉源。怎樣祈禱？背熟了兩段聖經，在腦中一閃就算完了嗎？不，我們應當把「我們的心身」整個的呈獻於天主面前。你能够跪在堂裏念完了一整串玫瑰經，可是心裏老是在想賽足球，新電影片子，跳舞會——這樣可不能算祈禱。

怎樣祈禱呢？簡單極了，同天主，同聖母，同天堂上的聖人們說話就得了，聽你的話的人就在旁邊，他們很在意的聽着你的話。說吧，想說什麼就說什麼，或者你想用經本念經也可以，只是你該細想經文的意思，這樣就是祈禱了，當你一開始祈禱的時候，天主就聽見了，如同你把你的嘴放在天主的耳旁一樣。

此外，該避免犯罪的「機會」，什麼叫「機會」呢？就是一種環境，在這環境中很容易引你犯某種罪，故這種「機會」應當避免。或者是地方，或者是人，或者是你消耗時間的方法，當你知道了這些「機會」是什麼的時候，你就容易避免了，要是不能避免的，那你就該祈求耶穌，請他照管你，他一定答應你。

記住從前我們說過的話，集合小勝利成爲大勝利。有敵人來，要迎上去。不遲疑，不說「進

到某一地方便止步」。因爲不前進會引來不幸的結局的。

我們不應該被片時的沉默所欺騙。如果你在戰場中打仗打得正激烈的時候，忽然敵方的砲火停了，你怎樣辦呢？你知道敵人仍然很多，他們的子彈軍火還很充足。那麼，你爲什麼沉默呢？他們退卻了嗎？不見得，也許他們正在計劃新的陰謀，預備攻擊我們某一個新的據點。你決不能鬆懈，決不能疏於防備，以至於當敵人來一次意外的猛攻時，你竟完全成了犧牲品。你應該巡視哨兵線，視察防禦物，把一切都預備好。在靈魂的戰爭中也同上面的情形一樣。「片時的沉默」就是告訴我們說：前面的困難要來了。在這時我們應充實自己的力量，一點不鬆懈，否則我們就失敗了。

對於有犯罪的習慣的人，我願意再說幾句話。當一種習慣已經形成時，人的身體就機械化了，在某種情景之下，身體自然的便會向某一個方向動作。例如：一個人能訓練他自己，在每晨鬧鐘一響時，便立刻起床。當他實行了若干天之後，他的身的體動作可完全變成機械化，每晨鬧鐘一響時他便立刻起來，一點不用腦子去想。來了這種刺激，身體自然便有這種反應。說到壞的習慣，情形也是這樣；身體成了一種習慣，犯罪的機會一來，便立刻隨從它，一點不用去想。在某種限度內，我們可以說這反應是自動的、機械的。常有人決心改過，可是當犯罪的引誘一來，他的堅強的意志敵不過從前的習慣的反應。意志雖願改過，可是身體已有了一種犯罪的習慣。

不要誤解，你以為我們形成了一種壞習慣便可以不自負責的任它自行反應嗎？不，不應該那樣想，壞習慣是可以改的。我們應當形成好習慣，去消滅那壞習慣。天主知道我們的弱點，會原諒我們，幫助我們。我們該努力前進，雖然有時失敗了，也不要沮喪，不要苦惱。勝利終是我們的。我們應該消滅我們的壞習慣。

(乙)

關於個人犯不潔淨的罪的情形，我們已經在上節說了很多了。現在我們要講兩個人同在一塊犯罪的情形是怎樣的。話已經說得很多了，但是因為我們應該把這些事弄得很明白，所以不得不盡力敘述先了。

關於不潔淨的罪，未結婚的人能犯，已結婚的人也能犯。不論結婚了沒有，想保守身體的潔淨，都是有困難的。

天主造了女人同男子。天主這樣造了他們，為的是使他們能合作，依照天主的聖意，去延續人類的生命。只有在婚姻中結合，才能滿全天主的聖意。這是天主的一種上智的安排，前面已經談過了。現在要談的是怎樣使兩個人，一個女人同一個男人，保守他們身心的潔淨。

我們都賦有某種本能。別的動物們也有它們的本能。但是人類同別種動物的分別就在人類能

思想，能知道自己的責任。一個人應該知道，如果天主要使他的生活，天主一定會把他造成一種動物而不使之爲人。人類的本能一定應受理智的管理，我們知道在某種情況之下去滿足我們的本能的要求是對的，但是在別一種情況之下滿足則是錯的。

雖然我們知道這道理，但是做起來並不很容易。困難是看我們能不能使我們的靈魂管理我們的生活。

婚姻的成立，普通都是經過交友的過程的。我們不能同我們一個不認識的人終生結合。要想認識一個人，一定要同他有相當時間的交往。天主願我們交友，願我們因交友而彼此認識，因認識而相愛。所以等到我們結婚時，我們都知道彼此的缺點。壞處及好處。我們能相信我們會從此相愛，彼此幫助着走天國的道路。

愛情是天賦的，是輝煌而美麗的，但是常常被一時肉身的衝動所利用了。朋友交往，結果只成了一種引誘犯罪的機會。我們的身體總企圖把我們純潔的天賦的愛情變成一種獸性的引誘物，這便是我們的困難。

怎麼辦呢？像我們抵禦別的誘惑一樣，我們所說過的避免犯別項不潔淨的罪的方法，都能在這裏應用。當你愛一個人的時候，你一定會盡你的力量去做一些對他有益處的事，如果你愛一個人，你該記住兩件事：第一，天主使你在你生活中遇到了這個人，這是天主的意思，天主的意思

是應該敬重的，否則將有不幸的事降臨到你身上。第二，你不能說你是愛一個人，如果你把這個人的靈魂引到一個危險的地步，你對於你所愛的人應做好事，不該做壞事，如果你叫你所愛的人同你一塊犯罪，那便是你所最不應該做的事。

(丙)

現在我們要對已經結了婚的人說幾句話。社會收壞的情形隨處可見。子女常常被視作同用具一樣，依收入的多寡而決定要與不要。收入好時，可以多買些新用具，收入不好時便不買，對於用具固然可以這樣辦，但是對於家庭也能這樣嗎？

人工的節育是不該的，沒有別的事比夫妻兩人同意犯罪是更不幸的了。彼此的敬仰心失了，彼此的愛情沒有了，整個的生活的美麗都被摧殘了，這是事實，許許多多人都已經見到了。

什麼還是些罪惡的來源呢？只有一樣，就是不信任天主。

婚姻的生活是天主賜與的，他祝聖了它，他降福每一個妻子及丈夫。他知道婚姻生活中的困難。誘惑是應該抵禦的，婚姻聖事中天主所賦與的特別聖寵就是為幫助人戰勝這些誘惑。

兩個人結婚後願在一塊生活，這不僅是自然的事，而且是神聖的事，如果依照天主的意旨去做，他們是有權利希望天主照顧他們的，天主也一定會照護他們。

但是，當我們把我們自己的意思放在天主的意旨之上，而違反天主的聖意作事，我們就沒有權利去請求天主幫助了。

我們常聽見說：「你知道，神父，事情是這樣的，我的妻子的身體不很強健。上次生孩子時差一點就死過去了。醫生說他不能再生孩子了，所以，我們應該預先小心，這當然是合理的。」不錯，一個人處在這樣的環境下是直得憂慮的。但是如果說要用人工的方法，或藥品去節制生育，則是錯誤的。想用一種罪惡的方法去改善環境，那環境決改善不了。在這種情形之下，夫妻應該同意暫時不發生夫妻的關係；這樣做，不但不錯而且應該。他們可以暫時過一種像兄妹一樣的生活。

要是去妻都感覺這種辦法辦不到，他們仍然可以順乎自然的去過他們的夫妻生活，只當沒聽見醫生說過什麼。他們信任天主，天主會降福他們的。如果有什麼不幸，那是天主的聖意。

許多人說：「我的薪金太少，根本不夠供養子女，除了這樣，這沒有別的法子。」等一等，我問你一句話：你把一切都看清楚了嗎？天主不願你犯罪。天主為你定了婚姻聖事，你將來的生活他都知道，他都照顧。一切事我們都要順着天主的聖意行。也許你說：「但是我們該謹慎啊！不錯，我們該謹慎，但是我們該知道我們真是謹慎了。你如果只相信你的想像，不問天主的聖意，這算謹慎嗎？你的想像只是一種猜想，猜想常常會容易錯誤。將來的事天主知道，只要你

不犯罪，他會降福你將來的一切。

夫妻的責任是彼此幫助走天國的道路。彼此要是同意犯罪，怎樣能互相幫助走這神聖的道路呢？

如果你有這種困難時，可以去找一位神父談談。找一位可以隨便同他談而不覺拘束的。告訴他你一切的困難，看看他是不是能給你一些辦法，而使你的心得到一種平靜。



## 五 在天主台下工作

### 1 天主委任給我們的工作

一個人應該在耶穌統率的軍隊中註冊，並且受訓練，受了訓練他便能够擔當他的職務了。

註冊的第一步手續便是領洗，領洗後我們就成了耶穌的兵士。我們兒童時，在家裏·學校裏，就受了些訓練。我們的父母，我們的先生及神父都教了我們一些關於天主的事情，告訴我們「教友」這兩個字的意義是什麼，告訴我們應該怎樣在世界上生活。

到一個相當的年齡我們就領堅振。主教爲我們施行聖事，因之聖神降到我們的心中，加強我們的力量。堅振後我們就穿上軍服，不再算實習的學生了。這時我們的能力已能擔當我們的職務了，年歲愈長，則職務愈重。

每一件聖事都賦給我們聖寵，都使我們有力量去依照着天主的聖意做天主的工作。如果你感到天主不賞賜你聖寵，那只是你自己的錯誤。不是天主的錯誤。天主給了我們工作，也給了我們一切必須的工具。也許我們用這些工具，藉之加強我們的力量。也許我們不用，讓這工具，都生

鏽了。不過不要緊，只要等到一個時候，我們知道了自己的錯誤，願意改過，願意開始爲天主工作，天主一定會爲我們預備一些新的工具，加給我們新的聖寵。

在我們國中，教友很少，天主特別選了我們。我們不知道爲什麼選我們，但是我們知道天主給了我們相當的工作，第一爲我們自己的靈魂，第二爲別人的靈魂。

每一個教友所做的事都應該對社會上有一種好的影響。不論我們是神父，或是學生，或者是工人，各人有各人的工作，天主對各人的要求很多，其中的一樣就是立好表樣。這以外有的是入外國的傳教會，有的是入修院，有的是教書，有的是經商，有的是務農。天主給每人的工作不同，我們要小心的觀察，觀察出來天主所給的工作是什麼，知道以後，便努力去做。

天主給了我們委任狀，如果我們不盡責任，便等於火線上的逃兵。但，我們這逃兵同普通的情形不同。第一，爲天主工作，是無限高貴的職務，所以忽略了這無限高貴的職務，其罪過也無限的大。第二，天主不懲罰那些歸隊的逃兵。不但不懲罰，而且歡迎。想想我們還能遲疑嗎？

## 2 武器

一個兵士都需要武器。

我們是耶穌的兵士，我們武器的配置比任何軍隊都好。我們隊中的每一隊員都有最好的武器

，萬一他失落了，天主會立刻再爲他補充一份新的。

你要問嗎？在我們這精神的戰爭中，我們的武器是什麼呢？

第一，我們的信德。無疑的，我們清清楚楚的知道，我們的領袖是絕對會勝利的；上天下地他都有無限的能力；他並且離我們不遠，同我們一塊在火線上。我們有什麼可怕的呢？只要我們同他在一塊，勝利絕對屬於我們。

第二，我主的聖寵。任何時候求天主幫助，他沒有不答應的。他所賞給我們的聖寵是無限的，只要求，就會得。爲每一件事天主都給我們聖寵——爲我們改過，爲我們避免誘惑，爲我們同罪惡戰爭。在領聖體中，天主特別賞給我們聖寵；此外便是望彌撒，彌撒是聖寵的泉源，在彌撒中我們同耶穌一塊在加爾瓦略山把他的苦難獻給天主。天主很高興的接受這奉獻，因之而寬免人們的罪過，降給人們聖寵。不要忘了祈禱，祈禱也同樣能使你得到所需要的聖寵。

第三，聖母爾多護。天主把聖母給了我們，是我們每個人的母親。她時時刻刻幫助我們，不斷的爲我們轉求耶穌，沒有一個時候他會忘了我們。因了我們的愚昧及疏忽，常會遇到不幸的結果，但是因了聖母的保護，才能使我們免於痛苦。

### 3 我們的伴侶

耶穌同我們在一塊，聖母也同我們在一塊，我們可以不再需要別的朋友了。雖然如此，天主還另外給了我們許多伴侶。

天上的每位聖人都在我們身邊，時時幫助我們，他們在世界上經歷過各樣的誘惑，參加過各種的戰爭，克服過各樣的困難，體會過各樣的危險，現在他們同我們在一塊。

世界上一切忠誠的信徒都同我們攜手，每一個人的善功，別的人都有份子，彼此相通。世界上的一切信徒全是兄弟，全是姊妹，同為一家。

煉獄中的靈魂們希望我們為之祈求，為之立功，同時他們也在幫助我們，祝我們戰爭勝利。天上的純潔的天神，也同我們一心，協助我們。特別是我們每人的護守天神，日夜不離我們。

這是天主的無限恩愛，給了我們這些高貴的伴侶。

前進吧！同一切的罪惡和誘惑戰爭吧！帶着天主的聖寵勇往直前，和一切同伴踏步前進。

天主需要我們，聽吧，現在就在呼喚我們，聽從天主的命令往前走吧，不要再忽視天主的聖意了。這次應該聽命了。

「誰得勝了，我要叫他同我坐在我的寶座上；如同我得勝了，我就同我父，坐在他的寶座上  
一樣。」

默示錄第三章，廿一節。

# 給 男 青 年 們

中華民國二十九年一月  
初版  
中華民國三十三年三月  
再版

定價：港幣三角

著者：麥高雲司鐸

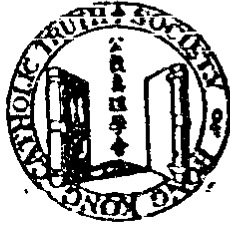
譯者：何繼高

出版兼  
發行者：  
公教真理學會  
香港干諾道中皇帝行  
二樓公教進行社

承印者：星島日報承印部

15  
402001

402



H. K. \$ 0.30